



Focus IE

Volume 2
Numéro 4

Avril 2011

Dans
ce numéro :

- Toute une découverte
- L'ALFC réduit les déchets
- Promotions
- Formation
- Enjeux autochtones
- En Afghanistan
- Rencontrer l'équipe PMIE
- Assemblée générale — 19 mai 2011
- Photos et logos

Toute une découverte

Loin d'avoir découvert un coffre rempli d'or et de pierres précieuses, des employés d'une firme d'Halifax ont tout de même fait une découverte très intéressante le lundi 18 avril



À proximité d'une rue d'Halifax, le surintendant du site (au centre) et trois archéologues procèdent à l'examen des canons découverts aux abords du manège militaire North Park Street.



Un archéologue déterre un des canons découverts lors de travaux effectués à Halifax. Chaque canon pèse plus de 12 tonnes. Ces derniers sont maintenant entreposés à la base de Shearwater (N.-É.)

dernier alors qu'ils creusaient autour d'un manège militaire de la capitale néo-écossaise. Ils ont déterré quatre canons mesurant près de 4 mètres de long et pouvant tirer des projectiles ayant un diamètre de 9 pouces (228.6 mm).

« Conformément à des protocoles nationaux et par mesure de sécurité, les travaux ont été arrêtés dans les moments qui ont suivi la découverte, car on craignait la présence de munition ou de charges explosives, » a affirmé Mme Rosanne Howes, gérante de projet pour la rénovation du manège militaire North Park Street. « Mais, après que les techniciens en munitions eurent déclaré l'endroit sécuritaire, les ouvriers ont laissé place aux archéologues et autres personnes connaissant mieux ce type de trésor. »

« Lorsque nous effectuons ce genre de travaux, des ententes stipulent que si on découvre quelque chose d'intéressant, on est tenu de faire inspecter les lieux par des archéologues de firmes privées ou de Parcs Canada » selon Mme Howes. « Les spécialistes qui se sont déplacés ont pu déterminer très rapidement que les canons sont de type rayé à chargement par la bouche, et qu'un d'entre eux est un modèle un peu plus rare, un modèle Armstrong. »

- Gagnants des prix de l'ALFC

- Mots de bienvenue et d'adieu

- Directives liées aux propositions

Les archéologues tenteront dans les mois à venir de déterminer si ces canons ont été utilisés à la Citadelle d'Halifax ou à bord de navires de la marine britannique.

Découverts à moins d'un mètre de profondeur (certaines parties étaient à près de 30 cm de la surface), ces canons pouvaient tirer des obus pesant plus de 250 livres.

« Les archéologues dépêchés sur les lieux ont aussi trouvé divers objets d'époque dont un insigne régimentaire du *62nd Regiment*, une pipe, une bouteille ainsi que des articles

en porcelaine. Bref, des artefacts qui devraient aider à en apprendre davantage sur ces quatre canons. Le travail des experts sera quelque peu facilité, car après avoir consulté certains ouvrages spécialisés, nous avons appris que ce type de canon a été fabriqué en Angleterre à partir des années 1800 et qu'ils ont été utilisés pour la dernière fois vers 1912» a affirmé Mme Howes.

« Bref, une fois les canons déplacés, les ouvriers ont pu continuer leurs travaux. Mais ce qui me réjouira le plus, une fois ce travail terminé, sera de savoir que tous les protocoles en place, concernant ce type de découvertes, ont fonctionnés parfaitement. Ces objets font partie de notre patrimoine, donc nous avons la responsabilité d'en prendre soin », de conclure la gérante du projet de rénovation du manège d'Halifax.



Allure que prenait jadis les canons de 9 pouces qui ont été découverts à Halifax.
(Tiré du site : <http://fortwardenheights.com/page11.htm>)

L'Agence de logement réduit les déchets

Par Kristen Bustard

Bien que tous les efforts soient déployés pour s'assurer que chaque investissement d'infrastructure est utilisé au maximum (y compris les logements), l'Agence de logement des Forces canadiennes (ALFC) doit parfois aliéner des unités de logement résidentiel (ULR). Depuis 1999, l'ALFC utilise la procédure de démolition 3R (Réduction, Réutilisation, Recyclage)* lorsqu'elle donne en sous-traitance la portion de démolition du processus d'aliénation. Cela signifie que l'entreprise qui obtient le contrat de démolition des logements de l'ALFC doit s'assurer qu'au moins 80% des matériaux de la propriété sont réutilisés ou recyclés, afin de réduire ce qui est envoyé au site d'enfouissement. Jusqu'à maintenant, cette procédure a été utilisée dans 16 sites au cours des 11 dernières années, ce qui représente plus de 90% des matériaux provenant de 3000 maisons qui n'ont pas pris le chemin de sites d'enfouissement!



Comment réduisons-nous ce qui va au site d'enfouissement?

Réduction

À certains endroits, lorsqu'il existe une demande et une infrastructure, l'entrepreneur responsable de la démolition est en mesure de réduire la proportion de déchets du site en

Le plus récent exemple de déménagement de maison a eu lieu à la Base des Forces canadiennes Borden, Ont., où quatre logements du MDN ont été donnés par l'entrepreneur

réutilisant le logement lui-même. Cela signifie que les logements sont retirés d'un terrain donné puis déménagés à un nouvel emplacement où ils pourront être utilisés par une nouvelle famille. Ce processus n'est possible que si les logements sont acquis par un propriétaire spécifique et déménagés à une nouvelle adresse sur une propriété privée; le logement doit être habitable de façon sécuritaire (il ne doit donc pas contenir de substances/matériaux désignés) avant toute relocalisation à l'extérieur de la base ou de l'escadre; de plus, un rapport photographique doit être présenté lorsque le logement est installé sur le nouveau site. Ces contrôles sont mis en place afin de s'assurer que les logements sont utilisés immédiatement et qu'ils ne resteront pas inutilisés à un autre endroit.

Réutilisation



Les matériaux provenant des logements du MDN ont été utilisés pour construire des remises à Greenwood, N.-É.

Lorsqu'il est impossible de réutiliser le logement comme une unité autonome, l'entrepreneur doit choisir de vendre ou de donner des pièces de la maison afin qu'elles soient réutilisées. Les portes, fenêtres, toilettes, éviers et le bois sont tous des candidats de choix à la réutilisation. Plusieurs villes disposent d'un magasin spécialisé dans la réutilisation dans lesquels les résidents peuvent acheter des matériaux de construction ayant déjà servi pour leurs propres projets de construction. Ultimement, ce processus permet de s'assurer que les matériaux engendrés par la démolition ne se retrouvent pas dans un site d'enfouissement, et même d'éviter que de l'eau ou de l'énergie ne soit utilisée pour recycler les matériaux.

Recyclage



Habituellement, un entrepreneur choisira de réduire la quantité de déchets et réutilisera tous les matériaux pouvant être réutilisés. Tous les matériaux restants sont généralement recyclés, lorsque les installations pouvant recycler ces types de matériaux existent. La résine de vinyle, les métaux (comme ceux utilisés dans le câblage électrique et la plomberie) le verre, les débris divers et le béton peuvent tous être recyclés.

Tous les matériaux réutilisables sont retirés d'un logement qui est démoli. Le reste est aggloméré ou broyé puis acheminé à un centre de tri où les débris seront triés en matériaux individuels puis recyclés en nouveaux produits.

Qu'advient-il des matériaux qui ne peuvent être recyclés?

La plus grande portion des matériaux qui ne peuvent être recyclés sont les matières dangereuses ou « HAZMAT ». Certains matériaux de construction qui étaient souvent utilisés dans le passé dans la construction de maisons au Canada ont été ultérieurement identifiés comme dangereux (par exemple l'amiante). Toutes les unités de logement ont été inspectées et reconnues comme étant sécuritaires aux fins d'habitation lorsqu'elles sont utilisées, mais le processus de démolition perturbe les matériaux dangereux qui ne peuvent donc plus être réutilisés ou recyclés. L'HAZMAT doit être retiré et éliminé conformément aux normes et règlements provinciaux.

Qu'arrive-t-il après que la maison ait été réduite, réutilisée ou recyclée?

Une fois le logement retiré du site, que ce soit pour être réutilisé ou recyclé, seule l'excavation où la fondation siégeait demeure. L'entrepreneur se doit de remplir le trou, habituellement avec du gravier pouvant provenir des fondations en béton, de déposer au moins 24 pouces de terre végétale sur le gravier puis recouvrir de graines de graminées. Donc, le site

où se dressait le logement est maintenant plat et prêt à être utilisé à d'autres fins. Certains sites de logement ayant été aliénés peuvent soit accueillir d'autres logements (pour le secteur privé), être convertis en parc ou être utilisés à d'autres fins par le ministère de la Défense nationale.

Quel est le but de cette opération?

La procédure d'élimination 3R permet de s'assurer que tous les biens immobiliers fédéraux sont gérés de façon sécuritaire et efficace pendant tout leur cycle de vie, y compris l'aliénation. Des efforts sont faits afin de réduire le plus possible la quantité de matériaux acheminés vers les sites d'enfouissement. Dans certains cas, l'entrepreneur a même réutilisé ou recyclé 100% des matériaux éligibles et présents sur le site!

* Tel que requis par les normes du Conseil du Trésor et par la Stratégie de développement durable du MDN.

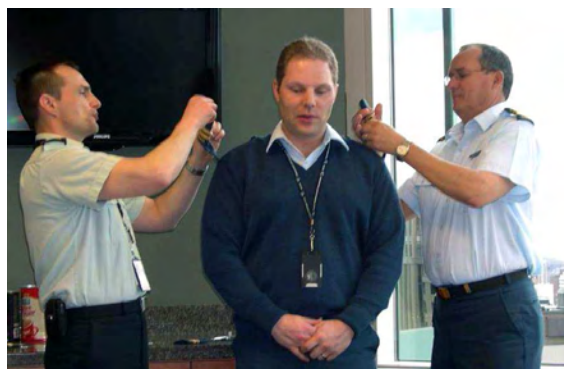


Un site où a été effectuée une démolition à Gagetown (N.-B.), transformé en parc peu après! Il est difficile de croire que des logements se trouvaient à cet endroit quelques mois avant que cette photo soit prise.

Kristen Bustard est Conseillère en communications, Planification stratégique et gouvernance auprès de l'ALFC.

Promotions

Le 21 avril, le Colonel Darwin Gould, de la section du Directeur général – Biens immobiliers, a reçu son nouveau grade des mains du Major-général Daniel Benjamin, Chef d'état-major, et de M. Scott Stevenson, Sous-ministre adjoint (Infrastructure et environnement). Depuis, le Col Gould nous a quitté pour le Commandement du Soutien opérationnel du Canada (COMSOCAN) .



Une semaine plus tard, le 28 avril, c'était au tour du Capitaine Michael Murray, Gérant de projets au sein de l'équipe du Directeur - Réalisations des projets de construction (DRPC), de recevoir son nouveau grade. Ce dernier l'a reçu du Colonel Sylvain Sirois, Directeur général – Génie militaire (à gauche) ainsi que du Lieutenant-colonel George Sherwood, Chef d'équipe au sein du DRPC.

Sessions de formation

Fidèle à ses habitudes, l'Institut des Biens Immobiliers du Canada (IBIC) organise des ateliers régionaux afin que ses membres soient toujours au courant des plus récents développements dans leurs domaines d'expertise. Les prochains offerts sont :



Atelier régional sur les sites contaminés fédéraux de 2011 – Réhabilitation durable au Canada

31 mai au 1 juin 2011 à Kingston, Ont.

L'atelier national de l'IBIC sur les sites fédéraux contaminés est le plus grand événement pour le développement professionnel offert aux professionnels du milieu fédéral et de l'industrie de l'environnement qui participent à la gestion et à l'assainissement des sites fédéraux contaminés.

Celui-ci offrira des occasions d'apprentissage diversifiées sur les défis techniques, opérationnels et organisationnels liés à l'assainissement durable, à sa mise en œuvre sur les sites fédéraux contaminés ainsi que sur les nouvelles approches et les nouvelles techniques visant à remédier aux sites contaminés.



Gérer et réaliser vos investissements en immobilier – La voie à suivre

14 et 15 juin 2011 à Vancouver

Le Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) a approuvé les nouvelles politiques en matière de planification des investissements et de gestion de projets en juin 2007. Son objectif était d'offrir une approche plus globale envers les investissements à long terme, autant pour les actifs que pour les services acquis; et d'instaurer des systèmes, des mécanismes et des réglementations appropriés pour la gestion de projets en cours dans les ministères et les agences pour atteindre les résultats des programmes, tout en limitant les risques pour les parties et les contribuables.

Depuis l'introduction des nouvelles politiques, plus de 50 ministères et agences du gouvernement fédéral, y compris quatre (4) ministères qui ont accepté de participer à une expérience au début de la phase de mise en œuvre et de transition, ont des plans d'investissement approuvés ou se trouvent à la phase finale et aux phases de soumission du SCT. Cela signifie que les 40 ministères et agences qui restent, environ, doivent compléter leurs plans d'investissements au cours de la quatrième et dernière année de la stratégie de mise en œuvre.

Dans le cadre de cet atelier plénier régional de deux jours, les meilleurs exposés des décideurs seront présentés aux planificateurs financiers, aux praticiens et aux gestionnaires de projets qui souhaitent concrétiser leurs projets en immobilier. De plus, cet événement offrira des occasions de réseautage, non seulement pour les collègues fédéraux, mais aussi pour les experts en planification et en réalisation de projets en immobilier des secteurs provincial, municipal et privé.



24e Atelier national annuel des Biens immobiliers

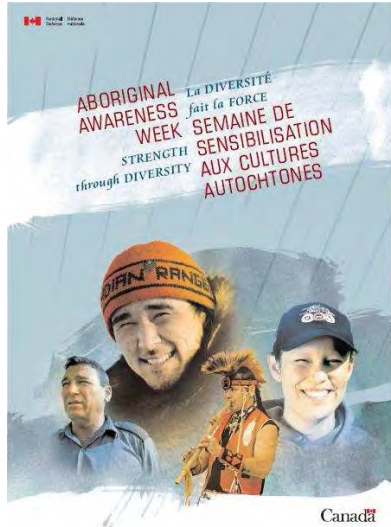
Le 15 au 17 novembre 2011 à Ottawa

Pour en savoir davantage sur ces formations, veuillez consulter le site suivant :

<http://www.rpic-ibic.ca/>

ENJEUX AUTOCHTONES

La Semaine de sensibilisation aux cultures autochtones approche à grands pas



Les membres de la communauté du MDN/FC sont tous invités à participer aux différents événements et activités pour marquer la Semaine de sensibilisation aux cultures autochtones. Cette année, la Semaine aura pour thème « Hommage aux jeunes Autochtones » et se déroulera du 24 au 27 mai.

Le Chef du personnel militaire a annoncé qu'il y aura une grande diversité d'activités parmi lesquelles : les cérémonies d'ouverture, des conférences du midi, des ateliers, des ventes d'artisanat, des spectacles de danse et percussions. C'est une superbe occasion d'en apprendre davantage sur nos voisins autochtones et sur notre patrimoine canadien partagé.

L'information détaillée se trouve sur le Réseau d'information de la Défense.

Longue vie au Groupe de travail sur les enjeux autochtones!

Le Groupe de travail sur les enjeux relatifs aux autochtones a été mis sur pied, il y a plus d'un an et demie, afin d'encourager des relations positives avec les peuples autochtones du Canada et de respecter les obligations légales de la Couronne. Et ce fut toute une année!

Présidé par Dominique Lemieux, D Gest EIE, le Groupe de travail relève de l'autorité du Sous-ministre adjoint (Infrastructure et Environnement); le SMA(IE) est lui-même responsable d'offrir la direction et l'encadrement fonctionnel au ministère de la Défense nationale (MDN) et aux Forces canadiennes (FC) en ce qui a trait aux questions autochtones, sauf en ce qui a trait au recrutement en RH (CPM) et à la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones (SMA MAT).

Le Groupe a connu un énorme succès sur le plan des initiatives de collaboration. Les activités quotidiennes du MDN et des FC ont un impact régulier sur les communautés autochtones partout au pays et exigent donc une communication étroite avec celles-ci. Ces interactions prennent place sous la forme de diverses activités, qu'elles soient liées aux études d'impact sur l'environnement, à l'aliénation des biens immobiliers ou à la formation militaire.

Le SMA(IE) est chef de file pour ces enjeux et prodigue également des conseils sur de nombreux autres. Le Groupe de travail sur les enjeux relatifs aux autochtones offre l'occasion de s'entretenir avec des collègues deux fois par mois pour discuter de projets, de programmes et d'objectifs tout en faisant la promotion de liens positifs avec les communautés autochtones à travers le Canada.

Des représentants du SMA(MAT), CÉMAT, CÉMFA, CPM, COM Canada, et CJ MDN/FC assistent régulièrement à ces rencontres. Si vous désirez vous joindre au Groupe de travail sur les enjeux relatifs aux autochtones, veuillez communiquer avec notre équipe à l'adresse suivante : Aboriginal-Autochtones@forces.gc.ca.

En Afghanistan...

Par Tracy Braun

Selon la motion de la Chambre des communes du 13 mars 2008, les militaires canadiens devront avoir quitté Kandahar d'ici juillet 2011 et l'Afghanistan d'ici décembre 2011. En novembre 2010, le gouvernement canadien a annoncé que les troupes canadiennes assumeront un nouveau rôle en Afghanistan et qu'elles concentreront leurs activités à Kaboul. La Direction – Gestion des biens immobiliers (D Gest BI) travaille en collaboration avec le Commandement de la Force expéditionnaire du Canada en vue de l'aliénation des infrastructures du Camp Nathan-Smith et de l'aérodrome de Kandahar ainsi que dans le cadre d'ententes exécutoires relativement à la nouvelle mission.

Aérodrome de Kandahar



Installation d'entretien à l'aérodrome de Kandahar.

de l'armée nationale au SHAPE afin de déterminer si le Comité d'infrastructure de l'OTAN souhaitait acquérir l'infrastructure des FC située à l'aérodrome de Kandahar. Jusqu'à maintenant, le Canada a reçu des offres d'achat pour environ 85 p. 100 de son infrastructure. Des négociations auront lieu avec des représentants des États-Unis le 9 mai 2011. (Remarque : Pour obtenir les résultats finals du processus de négociations, veuillez consulter les prochains numéros de Focus IE.)

La politique du Canada prévoit que toutes les transactions immobilières doivent être effectuées selon un processus ouvert et équitable qui tient compte du droit pour la collectivité d'avoir la possibilité raisonnable d'acquérir une propriété.

On a procédé à un inventaire des installations. Cet inventaire comporte une liste exhaustive des infrastructures dans laquelle figure une description du site, notamment l'utilisation du bâtiment, sa superficie et son âge. Toujours selon la politique du Canada, les ministères qui effectuent des transactions immobilières doivent déterminer la valeur marchande de la propriété. En septembre 2010, des représentants du gouvernement du Canada ont rencontré des représentants

Camp Nathan-Smith



Cuisine et salle à manger du Camp Nathan-Smith

En vertu du bail qu'il a signé avec le propriétaire foncier du Camp Nathan-Smith, le gouvernement du Canada peut transférer son infrastructure à un autre pays lorsque celle-ci est devenue excédentaire. Depuis le 1^{er} septembre 2010, les États-Unis assurent la protection des forces au camp. La D Gest BI a amorcé des négociations avec les États-Unis en vue de leur vendre notre infrastructure qui est située au Camp Nathan-Smith. Le 24 mars 2011, un accord d'exécution a été signé par le Canada et les États-Unis à propos d'un échange de services de valeur égale. Ces services comprennent l'hébergement de membres des FC ainsi que les repas et autres services essentiels.

Équipe du Programme de modernisation de l'infrastructure et de l'environnement (IE)

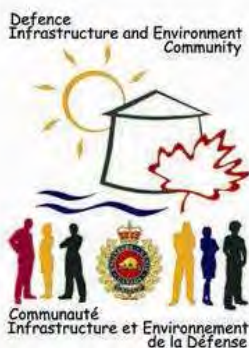
Par Susan Drover

L'équipe du Programme de modernisation des activités d'IE est composée de six personnes dévouées qui font partie du groupe du SMA(IE) et qui travaillent en étroite collaboration avec des représentants de l'ensemble du secteur de l'IE et du groupe de la GI afin de moderniser la gouvernance, les processus et les systèmes du secteur. Cette initiative de modernisation est hautement prioritaire pour le SMA(IE) et constitue un enjeu important pour le secteur d'IE. L'équipe est dirigée par **Tag Shattuck**, directeur du Programme de modernisation des activités d'IE, et se compose de représentants provenant de l'ensemble du secteur de l'IE afin d'assurer la pleine intégration des exigences en matière d'environnement, de biens immobiliers et de gestion financière. Voici les membres de l'équipe :

- **Susan Drover** est responsable de la coordination des activités liées à la gestion du changement, de l'établissement des processus et des exigences fonctionnelles du système à l'appui des activités environnementales et de la mise en œuvre pleine et entière de pratiques environnementales solides.
- **Jeff Thiessen** est responsable de l'établissement des processus et des exigences fonctionnelles du système à l'appui de la planification des sites, de la détermination des exigences et de l'établissement des priorités à cet égard, des approbations de projets, de la réalisation des projets et des aliénations. Il doit également veiller à ce que les activités liées à la planification stratégique et à la gestion du rendement soient pleinement intégrées aux divers processus.
- **Roy Swyer** est responsable de l'établissement des processus et des exigences fonctionnelles du système pour la gestion de projets d'IE, l'entretien des biens immobiliers et les activités d'exploitation.
- **Tonya MacNeill DesOrmeaux** est responsable de l'établissement des processus et des exigences fonctionnelles du système à l'appui de la gestion financière, de la comptabilité et de la gestion de l'inventaire. Elle assume également les fonctions de contrôleur pour le Programme de modernisation des activités d'IE.
- **Sean Jacques** assure la surveillance et le suivi des activités à l'appui des applications d'IE et des services de GI existants. Il assure également les communications avec le groupe de la GI afin de s'assurer que les problèmes sont réglés en temps opportun et que des progrès sont réalisés quant aux priorités relatives aux exigences du système d'IE.

Si vous désirez obtenir de renseignements sur cette initiative, veuillez communiquer avec le directeur du Programme de modernisation des activités d'IE ou avec le membre de l'équipe concerné. Vos commentaires et votre soutien sont importants pour nous, car le succès de cette initiative nous permettra d'améliorer grandement notre façon de travailler!

Le groupe IE explore la collaboration : Assemblée générale du printemps 2011 du SMA(IE) au Palais des Congrès de Gatineau



Nous avons besoin de votre participation. N'oubliez donc pas d'inscrire l'Assemblée générale du printemps du SMA(IE) à votre agenda et de prendre les dispositions nécessaires pour y participer. Une journée d'activités est prévue pour les employés du SMA(IE) afin qu'ils puissent échanger leurs idées et ainsi préparer le terrain pour l'avenir.

Le thème de l'Assemblée générale du printemps 2011 est « Collaborer pour innover ». Cette assemblée permettra aux employés du SMA(IE) d'explorer davantage et de découvrir ensemble, d'une manière amusante et décontractée, les pratiques de collaboration qui leur conviennent et de déterminer leurs points forts. Le Bureau de gestion

du secteur d'IE de la Défense a fait en sorte que cette journée soit amusante, interactive et instructive, et qu'elle se déroule dans un contexte dynamique, décontracté et propice au dialogue. Vos commentaires et vos idées sont essentiels, et vous pourrez à de maintes occasions durant cette journée établir un contact avec vos collègues et mieux comprendre, en tant que groupe, ce qu'est la collaboration. Toute la journée, il vous sera également possible de visiter des kiosques où vous pourrez constater de quelle façon les diverses divisions de l'organisation du SMA(IE) intègrent des concepts de collaboration à leurs activités.

En profitant de ce temps d'arrêt pour nous redynamiser et pour recentrer nos esprits sur un avenir souhaitable, nous serons en mesure d'envisager celui-ci avec une confiance renouvelée. Le SMA(IE) se réjouit à l'idée de tous vous accueillir. Des renseignements supplémentaires seront disponibles sous peu.

L'Assemblée générale du printemps 2011 du SMA(IE) aura lieu le jeudi 19 mai, de 8 h 30 à 15 h 30, au Palais des Congrès de Gatineau.

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec M^{me} Elizabeth Rajanayagam, CEM(IE) 2-6-3, coordonnatrice d'événements, Bureau de gestion du secteur d'IE de la Défense, au 613-947-9270.

Création d'une banque de photos et de logos

Comme la demande pour les rapports se développe, il est important que nous de la communauté IE partagions nos nombreuses réalisations de façon efficace. À cet égard, s'il vous plaît envoyer vos photos de bonne qualité mettant en évidence des moments importants du groupe IE. L'équipe des communications internes va créer un répertoire où les gens pourront facilement trouver des images qui viendront appuyer leurs histoires et rapports.

Donc si vous avez des photos dans vos ordinateurs valant la peine d'être partagé, ou si vous visitez un site intéressant et avez quelques photos, prière de les envoyer à l'adresse suivante: jean.morissette@forces.gc.ca.

Elles seront classées selon le lieu et la date, facilitant ainsi la recherche des utilisateurs potentiels.

Il en est de même pour vos logos et / ou identificateurs. Vous pouvez les envoyer à la même adresse dans les formats suivants : EPS, Illustrator (AI), JPG, PDF et TIFF.

Vous trouverez plus d'infos sur ce projet dans les prochains Focus IE.



Récipiendaires des prix de l'Agence de logement des Forces canadiennes (ALFC)

Par Kristen Bustard
Photos par le Caporal-chef Serge Tremblay

L'ALFC est heureuse d'annoncer les récipiendaires de son Programme de primes et de reconnaissance et du Prix spécial du directeur général, SMA(IE) 2010.



Le **Prix de la satisfaction de la clientèle** est remis à l'équipe du Centre de services de logement (CSL) Valcartier, Qc, pour les efforts qu'ils ont déployés lors d'un incendie survenu le 28 juillet 2010 qui a touché huit unités de logements résidentiels de Valcartier et pour le soutien extraordinaire qui a été offert aux occupants affectés ainsi qu'à leur famille. Les membres de l'équipe du CSL (Valcartier) sont : de gauche à droite, Réal Dumas, Sherrylynn Guay, Dominique Francoeur (CDir de l'ALFC), Bianca Potvin, Ginette Harvey, et François Racine. Absents sur cette photo : le Caporal Martin Plouffe et Christian Bourgault. (Photo fournie par le CSL Valcartier)

Le **Prix de l'innovation en matière de service** est remis à l'équipe des Services techniques, infrastructure et environnement responsable du développement des Plans d'aménagement des sites stratégiques et pour son rendement exceptionnel quant à la préparation des plans ainsi que pour sa contribution à une planification plus efficace de gestion du portefeuille des actifs immobiliers à travers le pays. Tous les sites de l'ALFC bénéficient désormais d'une suite robuste de documents de planification qui incluent des études de marché, d'analyse des besoins, des rapports sur l'état des actifs, d'études de planification et de recommandations de scénarios de planification pour futur placement, réduction ou l'expansion des sites.



De gauche à droite : Dany Janssens, Francis Meloche, Kimberly Powroz, Donald Lattin, Dominique Francoeur (C Dir ALFC), Leanne Pelley, David Thompson, Pierre Beauchamp et Jean Tetrault.



Le **Prix de l'agent par excellence du chef de la direction** est remis à l'équipe de revue multifonctionnelle (RMF) en raison du rôle essentiel joué par les membres de cette équipe dans le cadre du suivi des programmes et des politiques. Avec ses quatre années d'existence, le programme de RMF est devenu une pierre angulaire du Programme d'Excellence de l'Agence.

Du côté gauche, de haut en bas : Wendy Weglo, Ken Budel, Chris Wagner, Ronald Beauchamp, Wanda Faris (cachée) et Leona Wong. Au centre, de haut en bas : Mathias Lucien, Michel Lalonde, Robert Covell, Stephanie Kupecz, Nicole Reich et Manon Pelletier. Du côté droit, de haut en bas : Adjuc Barry Parkes, Philippe Larocque, Jean Lanouette, Carol Robinson, Chantale Lortie et Dominique Francoeur (C Dir ALFC).

Personnes n'apparaissant pas sur la photo : Amy Herbert, Bradley Barker, Stephane Gariépy, Carolyn Page, Robert Phillips, Karen Cummings, Charles Denis, Janet Earp, Wayne Elliot, Kathy Poirier et Iona Gadd.

Le **Prix pour le mieux-être au travail** est remis à Debbie Clarke, du CSL (Goose Bay), T.-N.-L., pour son engagement à améliorer le mieux-être au travail. (Aucune photo disponible)

Un **Prix spécial du directeur général, SMA(IE)** a été remis aux récipiendaires suivants :



Manon Pelletier et Mélissa Pouliotte qui ont apporté des améliorations considérables aux services des Ressources humaines (RH), plus particulièrement en ce qui concerne le développement et la mise en œuvre d'une nouvelle application web pour les demandes de RH.

De gauche à droite : Manon Pelletier, Dominique Francoeur (C Dir ALFC) et Mélissa Pouliotte.

Syed Ejaz Hasnain pour sa contribution à la production du premier jeu complet d'états financiers de l'Agence. (Aucune photo disponible)

L'équipe du CSL Petawawa, Ont., pour les efforts constants qu'elle a déployés en vue de servir de modèle d'excellence en matière d'activités relatives aux logements. L'équipe adopte



une approche novatrice à la prestation de services à la clientèle, favorise la communication avec les employés et les intervenants, les pratiques de bonne gestion des ressources et fourni un effort continu afin de démontrer les valeurs fondamentales du service public et de l'éthique dans leur travail quotidien. Les membres de l'équipe du CSL Petawawa qui étaient absents au moment de la remise du prix sont Kathy Buske, Margy Clouthier, Donald Demont, Peter Eder, Rick Johnston, Linda Kelly, Guy Lafrance, Lisa Laird, Jackie Lizotte, Linda Poirier, Ray Silke, Pat Swan et Tammy Young.

Des représentants du CSL Petawawa ont accepté le prix au nom de leur équipe. De gauche à droite : Guy Lafrance, Dominique Francoeur (C Dir ALFC) et Marc Tardif.



Le Groupe de travail sur les valeurs de l'ALFC pour les efforts exceptionnels qu'il a déployés afin d'actualiser les valeurs de l'ALFC tout en s'assurant d'obtenir l'appui de tout le personnel de l'ALFC et que les valeurs convenues font partie de la culture de l'agence.

De gauche à droite : Dave Guffie, Louis Gauthier, Dominique Francoeur (C Dir ALFC), Lisa Dulude et Francis Meloche.

Personnes n'apparaissant pas sur la photo : Iona Gadd, Jackie Lizotte et Nico Lamontagne.

Nous tenons à remercier sincèrement toutes les personnes qui ont soumis des candidatures. Il est important de souligner nos réussites en tant qu'équipe, et il est encore plus important de reconnaître le travail exceptionnel de nos employés. Toutes nos félicitations aux gagnants de cette année!

*Kirsten Bustard est Agente de communications, Planification stratégique et gouvernance au sein de l'ALFC.
Le Cplc Serge Tremblay est technicien en imagerie au sein de l'USFC(O).*

Mots de bienvenue et d'adieu

Pendant la période du 1er au 30 avril 2011, le SMA(IE) a accueilli au sein de l'organisation les employés suivants :

Capt Trevor Fenton
Isabelle Turcotte

Garrett Rice
Pierre Blackburn

Ellen Charlebois
Thomas Smith

Tania Guty
Capt Michael Murray

Durant la même période, le SMA(IE) a fait ses adieux à la personne suivante :

Ghislaine Giroux

Gary Hamilton

Doug Patterson

Col Darwin Gould

Directives liées aux propositions

Vous avez une histoire à raconter... une annonce à faire, un événement spécial à diffuser, une nouvelle à partager?

Nous incitons tout le personnel du Groupe IE à rédiger des histoires pertinentes à partager avec l'ensemble de l'organisation.

Les directives suivantes aideront les auteurs à rédiger des articles intéressants et utiles pour tous les lecteurs du bulletin :

Articles :

Les articles peuvent être présentés en anglais ou en français.

Le nom complet et le grade de l'auteur doivent y figurer (le cas échéant).

Les articles doivent répondre aux questions qui, quoi, quand, où, pourquoi et comment.

Les articles doivent présenter un contexte assez important pour permettre une compréhension aisée.

Les articles doivent contenir les termes au long correspondant aux acronymes utilisés.

Les articles devraient contenir des citations et des images afin d'attirer l'attention!

Photos :

Les photos sont les bienvenues pour accompagner les propositions.

Les photos devraient présenter des VISAGES et des ACTIONS.

Les photos doivent être accréditées : nom et prénom du photographe ou source

Veuillez envoyer vos propositions à : jean.morissette@forces.gc.ca